



大会

第七十二届会议

正式记录

Distr.: General
22 November 2017
Chinese
Original: English

特别政治和非殖民化委员会
(第四委员会)

第 16 次会议简要记录

2017 年 10 月 24 日星期二上午 10 时在纽约总部举行

主席：厄兹居尔女士(副主席)(土耳其)

目录

议程项目 57：有关信息的问题(续)

本记录可以更正。

更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在记录文本上。更正请尽快送交文件管理科科长(dms@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

17-18760 (C)



请回收



拉米雷斯·卡雷尼奥先生(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)不在,由副主席厄兹居尔女士(土耳其)主持会议。

上午 10 时 05 分宣布开会。

议程项目 57: 有关信息的问题(续)(A/72/21、A/72/258 和 A/C.4/72/L.9)

1. **Kafle 先生**(尼泊尔)说,尼泊尔一直在动员政府、民间社会和私营部门,宣传联合国的活动;例如,在第十一届加德满都马拉松赛期间,就启动了一次公共运动,重点介绍体育在促进可持续发展目标方面的作用。外交部在其网站上定期介绍社会经济发展、维持和平、气候变化、《2030 年可持续发展议程》和减少灾害风险等内容。

2. 为使用多种语文起见,新闻部应当扩大其语库,把尼泊尔语也包括在内;尼泊尔以及其他地方千百万人都讲尼泊尔语。新闻部还应当帮助制作尼泊尔语媒体内容,特别介绍尼泊尔对联合国维和工作的贡献以及尼泊尔与联合国合作的情况,以期争取各方面更多地支持本组织。联合国新闻中心帮助以若干当地语言,向全球人口进行宣传;因此,应当进一步加强新闻中心的技术和基础设施能力。尼泊尔的图书馆,包括设在特里布文大学的联合国出版物指定收藏点,需要加以现代化整修,以扩充其外联活动。因为民间社会、透明度和问责制是密切相连的,新闻部应当扩大与青少年、教育机构、非政府组织和民间社会的伙伴关系,从而更好地传播区域信息。

3. 新的媒体形式在全世界青少年中间越来越受欢迎,但发展中国家接触这些媒体的机会仍然有限;广播、电视和印刷品等传统传播手段依然是全球信息的主要来源,尤其是就边远地区而言。因此,应当合并使用新媒体和传统媒体,在全球范围宣传联合国的原则和活动。新闻部应当在世界范围内指定免费号码,无偿提供现有的电话查阅联合国资料服务,因为此种获取音频材料的机会可以对实地产生极大影响。

4. 加德满都新闻中心树立了纪念尼泊尔殉职维和人员纪念碑。尼泊尔代表团认为,总部纪念联合国维和人员的标志应当放在游客更容易看得见的地方。

5. **Halfaoui 先生**(摩洛哥)说,他欢迎新闻部就非洲大陆、可持续发展目标、气候变化、人权、维持和平

和反恐怖主义努力等有关事项展开各种宣传活动。摩洛哥政府请大家特别注意巴勒斯坦问题特别新闻方案,该方案应该更强调巴勒斯坦人民有权建立一个以圣城为首都并有生存能力的独立国家。

6. 虽然已经采取重要步骤来宣传本组织的维持和平和建设和平工作,但新闻部应当进一步密切与维持和平行动部、政治事务部和外勤支助部的合作,以便弥补在宣传这些活动方面现有的差距。摩洛哥作为法语国家大使小组维持和平和建设和平行动网络副主席,请大家注意以下事实:由于缺少法语的维和材料,妨碍了讲法语维和部队的参加。部署前手册和关于维和理论的其他文件必须以联合国六种正式语文提供。在此进程中,新闻部应当继续重点介绍容忍、团结、和平共处和尊重人权等联合国价值观,以便更有效地打击一切形式的极端主义和仇外心理。

7. 由于缺少财政资源和后勤资源,有关方面确保使用联合国六种正式语文开展宣传的努力受阻;处理此问题的一个途径就是使用新的信息技术——新闻部已经在这样做了。应该祝贺新闻部在实现联合国语文平等方面所作的努力。然而,现有的数字鸿沟意味着传统传播工具在许多发展中国家仍很重要,新闻部的方案应适应这种现实状况。联合国新闻中心站在第一线,应得到新闻部的一贯支持。拉巴特的新闻中心自 1962 年成立以来,得以面向广大公众开展其开创性活动;最近还出色地对马拉喀什气候变化大会进行了报道。

8. 宣传和传播联合国的活动责任重大,尤其是现在比以往任何时候都更加需要值得信赖、中立而又客观的信息。令摩洛哥代表团感到惊讶的是,阿尔及利亚代表居然要求在线提供非殖民化特别委员会的一份报告。新闻部作为独立的实体,不应当听从新闻委员会以外任何人的指令;新闻委员会是负责制定新闻部的政策、方案和活动的。此外,要提供一份四十多年前报告的要求选择性很强,可能开创其他国家会效仿的先例,从而走向政治化和操纵手段。

9. 新闻部的使命在于促进全球认识和了解本组织的工作,而不是为阿尔及利亚的议程或其他任何代表团的议程服务。例如,安全理事会通过决议,要求政治解决摩洛哥撒哈拉问题,并欢迎摩洛哥提出认真而

可信的自治倡议；秘书长 2001 年提出报告(S/2001/613)，揭露了阿尔及利亚企图对该领土进行分治的提议；而摩洛哥代表团就不会要求新闻部把上述决议和报告上传到非殖民化特别委员会网站。摩洛哥政府更希望采取建设性做法，要求新闻部继续把重点放在其职权范围内的主题和任务以及接受新闻委员会指导上面。

10. **Salem 女士**(巴勒斯坦国观察员)注意到新闻部在促进人权、对话、容忍、社会包容、正义、自由与和平方面发挥重要作用，赞扬新闻部巴勒斯坦问题特别新闻方案以符合国际法和联合国决议的客观方式，提高国际间对此问题的认识。许多代表团对特别新闻方案和巴勒斯坦自决权表示支持，巴勒斯坦国代表团向它们致谢。新闻部在特别新闻方案下开展的活动包括：组织关于中东和平的国际媒体讨论会，并为年轻的巴勒斯坦新闻工作者制定年度培训方案。所有代表团都应当赞同特别新闻方案。

11. 她感谢新闻部更新了巴勒斯坦问题常设展览，还开展声援巴勒斯坦人民国际日纪念活动。新闻部在巴勒斯坦问题上的措辞用语务必要符合联合国决议的措辞。

12. 明年的声援巴勒斯坦人民国际日恰逢联合国巴勒斯坦分治计划 70 周年，以及巴勒斯坦灾难日 70 周年前夕。这一历史悲剧虽然是其后岁月里巴勒斯坦生活中具有决定性意义的事件，却掩盖了个人虽身处逆境、却勇敢面对极度不公正的事迹。

13. 巴勒斯坦国同巴勒斯坦权利司协作，下个月举办一次展览，宣传巴勒斯坦人民的抗压能力以及杰出个人和团体在若干领域取得的成绩。他们的生活反映出巴勒斯坦人民追求自由的漫漫长路及其为实现权利和发挥潜力而进行的追求；这一追求得到了、也值得人们的支持。关于这一点，她欢迎 6 月组织联合国论坛活动，纪念以色列占领 50 年。巴勒斯坦人民忍受不公正和掠夺太久了；巴勒斯坦国代表团相信，新闻部将继续宣传结束这一状态的紧迫性。

14. **Saidane 女士**(法语国家国际组织观察员)说，务必要动员秘书处和会员国支持使用多种语文，尤其是使用多种语文工作面临重大挑战。现在，人们比以往任何时候都更需要了解联合国活动对千百万人日常生活的影响；在使用新技术的同时，继续保留传统的通

讯联系方式，从而保证人们了解上述信息。为此目的，大家欢迎新闻部能更坚定地承诺在有关信息管理的问题上支持会员国。此外，本组织即将开展的改革能否有效，将取决于多种语文的有效使用，从而使得会员国能在改革进程中平等地作出贡献。

15. 在 2018 年《世界人权宣言》70 周年即将来临之际，实施使用多种语文的宣传战略，对于促使人们真正分享本组织成立时的价值观念，具有至关重要的作用，对于推进本组织可持续发展目标而言，也具有关键意义。

16. 法语国家国际组织欢迎新闻部的新闻和媒体司作出的承诺和取得的成就，特别是该司努力提供六种正式语文版本的新闻小程序；又赞扬其新闻处、出版科和电台科所开展的工作。然而，为了充分体现本组织内文化和意见的多样性，相关材料不仅必须译成其他非正式语文，而且还要以其他非正式语文进行制作。新闻部的提高认识和战略沟通工作将取决于此项做法。为密切同国家机构的协作、建立起国家机构能力而采取了步骤，这一点尤其值得称道。就法语国家国际组织而言，它将继续积极支持新闻部努力推进使用多种语文，确保多种语文工作取得成功，造福世界各族人民。

行使答辩权发言

17. **Bessedik 先生**(阿尔及利亚)说，阿尔及利亚代表团只不过指出，联合国网站上没有发布一个赴非自治领土访问的代表团的报告，而这是不符合联合国惯例的。该报告日期为 1975 年，但这并不影响报告的价值——正如《宪章》存在已有 72 年、其重要性并不因此减少一样。阿尔及利亚始终努力促进联合国机关的独立性。然而，这种独立性并不是绝对的，必须在各机关任务规定范畴内加以尊重。他提醒摩洛哥代表注意，联合国有决议要求新闻部传播关于非自治领土局势的信息。关于西撒哈拉的报告是联合国网站上唯一一份找不到的访问团报告；这一疏忽，新闻部的失职，是不可接受的。此外，西撒哈拉(不是摩洛哥撒哈拉)问题取决于被联合国列为非自治领土的该领土人民行使自决。

18. 阿尔及利亚政府不反对西撒哈拉成为摩洛哥的一部分。然而，这一结果或其他任何政治结果都应当

由西撒哈拉人民在没有外来干涉的情况下，按照国际法和联合国决议自由选择，而不是通过入侵(如绿色进军期间实施的入侵)强加于人。

19. **Halfaoui 先生**(摩洛哥)说，阿尔及利亚代表继续提起摩洛哥撒哈拉问题，在尊重国际法以及所谓的摩洛哥入侵等若干问题上混淆是非；这一点令人遗憾。绿色进军是一次和平的进军，1975 年，摩洛哥籍此收复了摩洛哥撒哈拉地区。

20. 某代表团单单索要某访问团的一份报告，可能会助长选择性；本组织成立以来所编制的全部文件和报告，最好都能在线提供。与阿尔及利亚代表所作的危险比较不同的是，《宪章》与上述报告之间没有关系。摩洛哥代表团既没有因为《宪章》年代久远而对《宪章》有效性提出质疑，也没有说《宪章》过时了。

21. 安全理事会不同的决议以及秘书长的报告都要求相邻国家对和平进程作出重要贡献。在阿尔及利亚代表团看来，这是在邀请它把撒哈拉问题塞进每一场辩论之中；秘书长也许应当在吁请有关方面作出积极贡献时，作出更具体的表述。

22. **Bessedik 先生**(阿尔及利亚)说，绿色进军并不是和平的，相反，它导致人员失踪、酷刑、谋杀，以及阿尔及利亚境内 1975 年以来出现难民。为提高透明度和避免选择性起见，阿尔及利亚赞成在线提供联合国的所有报告，包括特别委员会西撒哈拉访问团的报告。联合国难民事务高级专员后来访问过该区域，之后，难民署编写的报告也被搁置起来。阿尔及利亚政府呼吁散发这些报告的要求并不是新近才提出的。

23. 阿尔及利亚始终欢迎安全理事会通过决议，吁请邻国作为观察员国作出重要贡献。有了西撒哈拉问题，明显发生冲突的双方，即波利萨里奥阵线和摩洛哥，便处于对立状态。作为观察员国，阿尔及利亚和毛里塔尼亚始终采取积极步骤。阿尔及利亚所作的贡献完全应当视为积极的贡献，因为它是支持国际公认的自决权的。只要有任何领土依然处于外国占领之下，阿尔及利亚就将继续要求坚持此项权利，并将最终同国际社会一道欢迎西撒哈拉人民行使此项权利。

24. **Halfaoui 先生**(摩洛哥)想知道，阿尔及利亚代表是不是有资格声称绿色进军不是和平的？在绿色进

军发生时，他在场吗？此外，在廷杜夫难民营被扣作人质的摩洛哥人，很难称其为难民；在那里，摩洛哥人被剥夺了言论自由和其他多项权利。至于阿尔及利亚代表团索要访问团报告一事，有一点必须要搞清楚：新闻部除了其更为紧迫的诸多职责之外，是不是具有执行此项任务的授权？

25. 阿尔及利亚完全应当称为冲突当事方，而不仅仅是观察者，因为阿尔及利亚创造、训练和庇护了波利萨里奥阵线。自决的概念既不能用作政治工具，也不能理解为独立的同义词。摩洛哥收回撒哈拉，是恢复本国领土完整，并没有入侵遥远的外国。

决议草案 A: 信息为全人类服务(A/72/21(第四章))

决议草案 B: 联合国公共信息政策和活动(A/72/21(第四章)); A/C.4/72/L.9)

26. 主席请委员会就委员会面前议程项目 57 下的决议草案采取行动，同时指出，决议草案 B 修正案草稿 A/C.4/72/L.9 已被其提案国撤回。

27. **Kendrick 先生**(美利坚合众国)以决议草案 B 修正案草案提案国身份发言。他说，美国同其他会员国进行进一步、富有成果的磋商之后，决定撤回其拟议修正案；美国代表团因此加入关于该决议的协商一致意见。

28. 然而，秘书处持续误读第 24 段，尤其是其所涉预算问题；美国代表团对此继续表示沮丧。第 24 段关于新闻部必要能力的措辞同大会前三届会议期间通过的决议措辞相同。前秘书长在 2016-2017 两年期拟议方案预算中请求新闻部增设 29 个员额时，用的就是上述措辞；这些拟议的资源，大会均未核准。然后，2017 年，秘书长将其 2018-2019 两年期拟议方案预算提交第五委员会审议；在为新闻部新设 18 个员额说明理由时，用了同样的措辞(见第 71/101 号决议第 23 段)。虽然大会已经发出信息，表示该决议的措辞不能成为增加资源的理由，但第四委员会现在又面临相同的、但有所节减的增加资源请求。美国代表团重申，第 24 段的措辞不成为增加资源的理由，必须要同第 23 段联系起来看；第 23 段规定，有关能力必须在现有资源范围内加以满足。

29. 美国致力于言论自由，支持强有力、自由和独立的新闻界的存在。美国的发言以及拟议修正案(现已撤回)不应解读为否认美国对言论自由的支持，也不能解读为美国收回了对具有广泛包容性、多文化和多种语文的联合国的支持。美国是一个多样性的多文化国家，支持新闻部的各项活动以及大会最近关于使用多种语文的第 71/328 号决议。

30. 主席说，决议草案 A 和 B 不涉及方案预算问题。

31. 决议草案 A 获得通过。

32. 决议草案 B 获得通过。

33. **Hunter 女士**(加拿大)说，加拿大代表团欢迎以协商一致方式通过决议草案 B，该决议草案体现出新闻部作为联合国公众声音所发挥的核心作用。加拿大是双语国家，积极促进使用多种语文，并对作为大会关于使用多种语文的第 71/328 号决议的提案国感到自豪。

34. 加拿大代表团指出，决议草案 B 第 23 段明确吁请秘书长在现有资源范畴内、不再增加经费的情况下开展工作；因此，不能把第 24 段解读为需要增加资源。

35. **岸守一先生**(日本)说，日本代表团很高兴地加入关于决议草案 B 的协商一致意见，指出，会议避免了

就第 24 段进行表决。第四委员会现在可以重新探讨如何才能新闻委员会内各利益攸关方之间相互信任的基础上、推进联合国公共外交。

36. 虽然决议草案拟议修正案已被撤回，但该修正案纠正对所涉预算问题的明显误解的意图是可以理解的，也是可以接受的。第 23 段的行文吁请秘书处现有资源范畴内、以不增加费用的方式，把使用多种语文纳入其所有传播和信息活动之中；秘书处如果继续把第 24 段误读为在 2018-2019 两年期拟议方案预算下需要增加资源，那就是重大的疏忽了。

37. **Ashby 先生**(澳大利亚)说，第 23 段并不要求对预算产生任何进一步的影响，也没有显示经常预算资源会有任何大的扩增，因为该段明确吁请新闻部在现有资源范畴内开展工作。澳大利亚代表团盼望着在第五委员会讨论新闻部所需财政资源。

38. **李主日先生**(大韩民国)说，韩国代表团欢迎以协商一致意见方式通过决议草案 B。秘书处负责将多种语文的使用纳入其所有传播和信息活动的主流；然而，第 23 段明确规定，此种活动应当在现有资源范畴内开展。第 24 段不应当被解读为需要对预算造成额外影响。

上午 11 时 10 分散会。